



Wikipédia: Le Bistro/9 mai 2026

Ajouter des langues

Ajouter un sujet

Page **Discussion**

Lire **Modifier le code** Voir l'historique Outils

< [Wikipédia:Le Bistro](#)

Dernier commentaire : [il y a 11 minutes](#) par Laszlo dans le sujet [日本工芸会 ?](#)

[Bistro complet rafraîchi](#)

[Ajouter un message](#)

Aujourd'hui, dans Wikipédia [modifier le code]

Actuellement, Wikipédia compte **2 756 830** entrées encyclopédiques, dont **2 254** articles ayant obtenu le label « [Article de qualité](#) » et **4 254** articles ayant obtenu celui de « [Bon article](#) ». Pour améliorer le contenu de Wikipédia, nous vous proposons de travailler les articles ci-dessous. **N'hésitez pas** à ajouter des [liens internes](#), des [images](#), des [notions encyclopédiques](#) ou simplement corriger les [fautes d'orthographe](#). Demandez de l'[aide](#) en cas de doute ou visitez la page des [premiers pas](#) des contributeurs.

Articles remarquables et labels [modifier le code]

Les **labels** sont un indicateur de qualité de certains articles de Wikipédia.

- ★ Vous pouvez participer à ces démarches, en rédigeant des articles, en
- ★ les relisant lors des procédures de labellisation [BA](#) ou [AdQ](#), ou en contrôlant le niveau des [anciens labellisés](#).

★ [BA](#) : [Bus à haut niveau de service de Pau](#) • [Five Nights at Freddy's 4](#) •

[Médaille du combat au corps à corps](#) • [Uzi](#) • [Vêtements inuits](#)

★ [AdQ](#) : [Bataille de la Roche de Mûrs](#) • [Grue moine](#)

★ [BA contesté](#) : [Ath](#)

👉 Contrôlez, relisez, améliorez et actualisez si besoin ces [pages labellisées un 9 mai](#) : [Bataille de Midway](#) ★ (2012) • [Écart type](#) ★ (2012) • [Fausto Coppi](#) ★ (2013) • [Grand siège de Malte](#) ★ (2013) • [Colline de Bourlémont](#) ★ (2014)

Articles sans sources [modifier le code]

Voir la catégorie : [Article sans source](#).

Sous-pages

13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

↑ **avril** / **mai** ↓

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24

9 mai 2026



Cliffhanger.

Quatre articles vous sont proposés par le [Projet:ASS](#). Parviendrez-vous à les sourcer ? Suivez l'[objectif](#) du projet et n'oubliez pas de retirer le bandeau une fois l'article sourcé.

- [Australian Plant Name Index](#)
- [Autonome records](#)
- [Burgajet](#)
- Bonus : [Adrien-Arnaud de Gachassin](#) (Sujet historique, commun aux principaux PatASseurs du Bistro)

Pommes à croquer [[modifier le code](#)]



Ces pages ont été [ébauchées](#) à l'instar du célèbre « [Une pomme est un fruit](#) » qui a marqué l'[histoire de Wikipédia](#). Elles ont cependant évolué moins rapidement. **Si leur sujet vous paraît admissible**, vous pouvez [librement les développer](#). *[[Projet Pomme](#)]*

- [Villoruebo](#) (2012)
- [Zuñeda](#) (2012)
- [Castrillo de Cabrera](#) (2012)
- [Cebrones del Río](#) (2012)

Articles à améliorer [[modifier le code](#)]

Voir aussi les articles [ébauchés](#), [à wikifier](#), [à illustrer](#), [à recycler](#), [à vérifier](#), [courts](#), [non neutres](#), [avec plusieurs fois la même image](#) et [en attente de relecture](#) ainsi que les [brouillons en attente de relecture](#) et les [articles avec un ou plusieurs liens à corriger](#).

- [Histoire de la Banque de France](#), manque de sources et source n°4 utilisée presque 100 fois car il manque le n° de page.
- [Maladie hollandaise](#), à sourcer
- [Lever Brothers](#), à sourcer

Articles à créer [[modifier le code](#)]

Il existe aussi des pages regroupant les [articles à créer](#) ou les [plus demandés](#).

- [L'ABC du communisme](#) : à créer d'après [Nikolaï Boukharine#L'ABC du communisme](#) (= https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Nikola%C3%AF_Boukharine&action=edit§ion=32) et en:The ABC of Communism
- [Mikhaïl Tougan-Baranovski](#) (en)
- [Piotr Voïkov](#) (en)
- [Louis Fraina](#) (en)
- [Jay Lovestone](#) (en)
- [Willi Budich](#) (de)
- [Gustav Eckstein](#) (de)
- [Hotel Metropol Moscow](#) (en) (*Un titre d'article français pourra être trouvé*)
- [hôtel Lux](#) (en) (*À Moscou*)

Suivi des débats d'admissibilité [\[modifier le code \]](#)

- [Tableau de suivi des avis conserver/supprimer/fusionner](#) lors des débats d'admissibilité

Anniversaires [\[modifier le code \]](#)



Joyeux anniversaire à toutes les personnes qui le fêtent aujourd'hui !

(Pour que l'on n'oublie pas le [vôtre...](#))

20 ans [\[modifier le code \]](#)

Dernier commentaire : [il y a 35 minutes](#) | 8 commentaires | 8 participants à la discussion

Le temps passe vite, j'ai dépassé 20 années de présence sur les projets, et pas mal de rencontres dans la vraie vite grâce aux wikirencontres de la NCO puis avec Wikimedia France et les différentes conventions auxquelles j'ai eu la chance d'assister et parfois contribuer. Certes, je suis moins assidu qu'au début, mais je suis toujours là. Je ne sais pas pour combien de temps, avec plein de projets en tête sur les projets et dans d'autres cadres...Je fais ce que je peux avec le temps dont je dispose. Belle journée à toutes et tous.

[Pradigue](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 07:38 (CEST) [Répondre](#)

Bravo, bienvenue au club et... merci pour le travail accompli. [JmH₂O](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 08:33 (CEST)

[Répondre](#)

🤖 Tu avais 30 ans à l'époque, et te voici quinquagénaire ? Le plus dur, ce ne sont pas les 20 années passées, mais les 20 suivantes à venir ! 😊 — [Éric Messel-3](#) ([Cui-cui ?](#)) 9 mai 2026 à 08:47 (CEST)

[Répondre](#)



🤖 Compliments d'un petit nouveau, par rapport à toi, s'entend ! Toi qui es un pilier de la communauté, une colonne dorique, que dis-je, une clé de voûte ! Et surtout, continue à nous faire voyager à Carthage, en Normandie ou ailleurs ! [HistoVG](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 09:11 (CEST)

[Répondre](#)

🤖 - [Bienvenue_au_club !] - [Félicitations !] - [Bon courage !] 😊 --[Alcide talon](#) ([blabla ?](#)) 9 mai 2026 à 10:37 (CEST) [Répondre](#)

🍷 Félicitations 🤖 [Jihaim](#) – 🗨️ 9 mai 2026 à 11:07 (CEST) [Répondre](#)

Salut à toi qui, comme moi a commencé en 2006, mais avec mes 78 ans révolus ce prochain 1^{er} mai, ce sont clairement les 20 prochaines années qui vont être dures. Eh oui j'ai commencé sur la wikipédia française à 58 ans.--[louis-garden](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 11:14 (CEST) [Répondre](#)

Quelle pratique prodigue,  Pradigue ! Joyeux wikiversaire  -- [Cosmophilus](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 12:05 (CEST) [Répondre](#)

Divin chauve [[modifier le code](#)]

Dernier commentaire : [il y a 48 minutes](#) | 6 commentaires | 5 participants à la discussion

Bonjour,

Je tombe sur la page « **Divin chauve** ». Il n'y a qu'une source. Il n'y a pas d'interwikis, s'agissant d'une expression francophone.

L'expression vous semble-t-elle notoire au sens de nos critères d'admissibilité ?

Un DDA avait eu lieu en 2011 (--> [Discussion:Divin chauve/Admissibilité](#)), où les trois avis en conservation avaient exprimé l'idée de transformer la page en page d'homonymie. Pari tenu, ou raté ?

Cordialement,

--**Éric Messel-3** (*Cui-cui ?*) 9 mai 2026 à 08:49 (CEST) [Répondre](#)


 [Rémi](#), [Anarakis](#) et [Jack Rabbit Slim's](#) : --**Éric Messel-3** (*Cui-cui ?*) 9 mai 2026 à 08:52 (CEST)

[Répondre](#)

Ça a tout l'air d'un [WP:TI](#) pur et dur, à proposer à la suppression (éventuellement à recycler sur le wiktionnaire s'il y a des intéressés là-bas). [CaféBuzz \(d\)](#) 9 mai 2026 à 08:52 (CEST) [Répondre](#)

Je ne crois pas que ça soit du TI (cf [Google filtré des réseaux sociaux](#)).

Par contre, je ne sais pas si ça justifie un article dédié car si l'expression est bien utilisée de manière récurrente, aucun sportif n'est appelé ainsi de manière pérenne. Il semble que ça soit un sobriquet usité une fois ou deux pour chaque sportif (un peu comme quand est utilisé le terme [GOAT](#) pour les qualifier, Greatest Of All Time). — [Laszlo](#) 9 mai 2026 à 09:01 (CEST) [Répondre](#)

En l'état, c'est bien du pur TI puisqu'il n'y aucune source. Reste à savoir si l'expression et son attribution sont étudiées en tant que telle. Pour cela, une recherche bibliographique s'impose. Bref, comme d'hab, quoi !  [HistoVG \(discuter\)](#) 9 mai 2026 à 09:15 (CEST) [Répondre](#)


Comme [@HistoVG](#) comme souvent, [Pierrette13 \(discuter\)](#) 9 mai 2026 à 11:52 (CEST)

[Répondre](#)

日本工芸会 ? [[modifier le code](#)]

Dernier commentaire : [il y a 11 minutes](#) | 11 commentaires | 5 participants à la discussion

Salut,

 une association à but non lucratif très réputée au Japon portant sur les Arts traditionnels japonais. Son nom : 日本工芸会.

Malheureusement, aucune traduction ne s'est jamais fait en français. La notoriété localement est évidente.. mais ça n'a pas traversé la planète.

Dans ce cas, comment fait-on ? Mettre le nom japonais en titre d'article n'a pas de sens.. Improviser une traduction serait du TI..

Alors..? 🙄 — **Laszlo** 9 mai 2026 à 09:38 (CEST) [Répondre](#)

On trouve la traduction "Association de promotion de l'artisanat japonais" [dans cet article](#) , mais c'est un peu surtraduit et soustraduit ([工芸 c'est plus "arts décoratifs", pas uniquement l'artisanat](#)). On est plus dans le "société japonaise des arts décoratifs", "promotion" n'est pas inclus dans le nom en japonais.

Dans sa communication en anglais, le groupe utilise *Japan Kōgei association*, et [donne comme consigne de ne pas le traduire \(*it was decided that 'Crafts' was an inappropriate way of describing the types of work shown in the exhibition and that it should be replaced by the Japanese term 'Kōgei' or, when unavoidable, the English expression 'Art Crafts'*\)](#) . On peut se permettre de ne pas traduire le terme central.

J'ai plus le *souvenir* de l'emploi de "Kōgeikai". Cdt [XIII,東京から](#) ^[何だよ] 9 mai 2026 à 10:15 (CEST)

[Répondre](#)

ok ok..

@[XIIIfromTOKYO](#) : pour le coup, tu partirais sur quelle traduction? — **Laszlo** 9 mai 2026 à 11:04 (CEST) [Répondre](#)

Je mettrais simplement *Nihon kōgeikai* ou celle utilisée dans l'article universitaire.

— **Thibaut** ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 11:27 (CEST) [Répondre](#)

Une simple traduction n'est évidemment pas du WP:TI. Le TI, ce sont des théories, des résultats, des observations, des concepts ou des idées qui n'ont jamais été publiés par une source fiable ; c'est également toute analyse ou synthèse qui constituerait une interprétation *originale*. [Marc Mongenet](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 10:18 (CEST) [Répondre](#)

Si, une traduction peut être du TI et il est recommandé de chercher quelle est la traduction consacrée dans les sources de qualité plutôt que d'en inventer une qui pourrait être fausse.

— **Thibaut** ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 11:21 (CEST) [Répondre](#)

Disons que, *s'il existe déjà une traduction consacrée dans les sources francophones de qualité*, ne pas l'utiliser est du TI : on enfreint [WP:Principe de moindre surprise](#) et [WP:Proportion](#). En revanche, s'il n'existe pas de traduction consacrée dans les sources francophones de qualité, on peut bien évidemment traduire sans prêter le flanc au TI : on n'enfreint ni [WP:Principe de moindre surprise](#), ni [WP:Proportion](#), puisqu'il n'existe pas de proportion à laquelle se référer, tout en restant conforme à [WP:Vérifiabilité](#) puisque le sens du nom original est public et vérifiable de tous

(tout désaccord d'interprétation étant dès lors traitable par [consensus](#) en page de discussion, ou par une réflexion communautaire comme ici). -- [Cosmophilus](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 12:00

(CEST) [Répondre](#)

@[Thibaut120094](#) & @[Cosmophilus](#) : il y a qqes années, je m'étais fais taper sur les doigts car j'avais traduit (alors qu'il n'existait pas en français) des noms de lac et des noms de musées, depuis l'anglais vers les français. Je ne saurais pas retrouver le diff mais c'était il y 7-8 ans de mémoire...

Alors depuis.. je ne traduis plus tout seul les noms..

On a une reco officielle qui traite de cet aspect là ? — [Laszlo](#) 9 mai 2026 à 12:15 (CEST)

[Répondre](#)

On a celles que j'ai cité, et l'interprétation qu'on peut en faire, mais c'est tout à ma connaissance (et je pense que c'est déjà suffisant).

On a surtout, me semble-t-il, notre bon sens.

Je ne sais pas pour les autres projets, mais au sein du [Projet:Langues](#), nous traduisons très naturellement des noms de langues sans que personne n'y trouve rien à redire, parce qu'il y a consensus pour dire que c'est encyclopédique. Si une langue est décrite dans des sources anglophones sous le nom de, mettons, *High Spalatian*, et qu'elle n'est pas traitée dans des sources francophones, il est évident qu'on va l'appeler en français « haut spalatien » et que tout l'article va employer ce terme. À l'inverse, si des sources francophones de qualité l'appellent « épalatin des montagnes », il est tout aussi évident que c'est ce terme que l'on va employer, quelles que soient les traductions que nous aurions pu préférer personnellement. -- [Cosmophilus](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 12:28

(CEST) [Répondre](#)

Tu vois, [mon diff](#) n'était pas passé à l'époque 🙄, justifiée [ainsi](#) — [Laszlo](#) 9 mai 2026 à 12:29 (CEST) [Répondre](#)

Ah oui : [voilà la discussion de l'époque](#) ! N'hésitez pas à me dire ce que je n'ai pas compris ou ce qu'il faut y comprendre. Pour moi, ça reste flou et j'ai l'impression que plusieurs visions s'opposent (mais je peux me tromper..) — [Laszlo](#) 9 mai 2026 à 12:28

(CEST) [Répondre](#)

Un quart d'heure de célébrité [[modifier le code](#)]

Dernier commentaire : [il y a 14 minutes](#) | 1 commentaire | 1 participant à la discussion

pour le [quart d'heure](#) toujours prêt à se mettre en quatre !

Ce n'est que justice, non ?

😊 [TigH](#) ([discuter](#)) 9 mai 2026 à 12:26 (CEST) [Répondre](#)



La dernière modification de cette page a été faite le 9 mai 2026 à 12:31.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous [licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions](#) ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails, ainsi que les [crédits graphiques](#).

Wikipedia® est une marque déposée de la [Wikimedia Foundation, Inc.](#), organisation de bienfaisance régie par le paragraphe [501\(c\)\(3\)](#) du code fiscal des États-Unis.

[Politique de confidentialité](#) [À propos de Wikipédia](#) [Avertissements](#) [Contact](#) [Contacts juridiques & sécurité](#) [Code de conduite](#)

[Développeurs](#) [Statistiques](#) [Déclaration sur les témoins \(cookies\)](#) [Version mobile](#)

